

Document:	EB 2021/134/R.54
Agenda:	21(a)
Date:	16 November 2021
Distribution:	Public
Original:	English

A



الاستثمار في السكان الريفيين

استعراض المبادئ التوجيهية لوثائق الهيئات الرئاسية

مذكرة إلى ممثلي الدول الأعضاء في المجلس التنفيذي

الأشخاص المرجعيون:

نشر الوثائق:

Deirdre Mc Grenra

مديرة مكتب الحكمة المؤسسية
والعلاقات مع الدول الأعضاء
رقم الهاتف: +39 06 5459 2374
البريد الإلكتروني: gb@ifad.org

الأسئلة التقنية:

لويس خيمينيس ميكينيس

سكرتير الصندوق
رقم الهاتف: +39 06 5459 2254
البريد الإلكتروني: l.jimenez-mcinnis@ifad.org

المجلس التنفيذي – الدورة الرابعة والثلاثون بعد المائة

روما، 13-16 ديسمبر/كانون الأول 2021

للموافقة

المحتويات

- 1 أولاً- الخلفية
- 2 ثانياً - التنقيحات المقترحة
- 3 ثالثاً - التوصية

الملحق

الحد الأقصى المنقح لعدد كلمات وثائق الهيئات الرئاسية

توصية بالموافقة

المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التتحيات المقترحة على المبادئ التوجيهية لوثائق الهيئات الرئاسية على النحو المنصوص عليه في التوصية الواردة في الفقرة 14.

استعراض المبادئ التوجيهية لوثائق الهيئات الرئاسية

أولاً- الخلفية

- 1- عرضت الإدارة، خلال الدورة السابعة بعد المائة للمجلس التنفيذي، خطة تنفيذ لمجموعة من المقترحات المتعلقة بحجم ونطاق الوثائق المعروضة على الهيئات الرئاسية في الصندوق، وذلك لزيادة الكفاءة دون تفويض قدرة المجلس التنفيذي على أداء وظائفه (EB 2012/107/R.4). وجرى استعراض هذه التدابير المقترحة وخطة تنفيذ خلال الدورة العاشرة بعد المائة للمجلس التنفيذي (EB 2013/110/R.4).
- 2- وخلال السنوات الفاصلة، تغيرت أنواع وأطوال الوثائق المعروضة على هيئات الصندوق الرئاسية لتلبية طلبات ممثلي المجلس التنفيذي لتوفير مزيد من المعلومات، وبما يعكس تطور الصندوق كمؤسسة مالية. كما زاد عدد الوثائق نتيجة لتنامي وتطور برنامج عمل الصندوق (جرت معالجة 607 572 4 كلمة في عام 2018، بما يعادل 13 165 صفحة تقريباً، في حين ارتفع هذا العدد في عام 2020 ليصل إلى 6 240 537 كلمة، بما يعادل 17 800 تقريباً).
- 3- وأعرب ممثلو المجلس عن تقديرهم للتحسن الذي شهدته جودة الوثائق ولكنهم أشاروا إلى أن الوثائق أصبحت طويلة بشكل متزايد، مع الميل إلى إدراج خلفية/مقدمة تفصيلية فيها وترحيل المعلومات المهمة إلى الملاحق أو الذيل. كما طلبوا توفير الوثائق مسبقاً بفترة مناسبة بما يسمح بتقاسمها مع زملائهم في العواصم عند الاقتضاء.
- 4- وكشفت عملية إعادة تصميم أساليب العمل، التي أجريت في إطار خطة الموظفين والعمليات والتكنولوجيا، عن الحاجة إلى ضمان الاتساق في جميع الوثائق وخفض عدد الكلمات باعتبارها عنصرين أساسيين لضمان تقديم وثائق عالية الجودة إلى الهيئات الرئاسية في الصندوق. وبشكل تقديم وثائق الهيئات الرئاسية إلى مكتب سكرتير الصندوق في الوقت المناسب والالتزام بعدد الكلمات المحدد عنصرين أساسيين لكفاءة التخطيط وتعزيز قدرة الصندوق على إصدار الوثائق وفقاً للإطار الزمني المعتمد من المجلس التنفيذي (EB 2015/115/R.25)، ولا سيما في ضوء محدودية موارد وحدة خدمات اللغات، التي تضم كبير محررين واحد للغة الإنكليزية وكبير مترجمين/مراجعين واحد للغة العربية والفرنسية والإسبانية على الترتيب.
- 5- وتمثلت إحدى التوصيات المنبثقة عن عملية إعادة تصميم أساليب العمل في استعراض وتعديل المبادئ التوجيهية المتعلقة بإعداد وثائق الهيئات الرئاسية، ولا سيما فيما يتعلق بالحد الأقصى لعدد الكلمات، واستخدام الملاحق والذيل، وعدد الملاحق، ومدى أهمية الاستمرار في ترجمة الملاحق (EB 2020/129/R.3/Rev.2).
- 6- وللتعامل مع التعقيبات المقدمة من ممثلي الدول الأعضاء ولإرشاد عملية تنقيح المبادئ التوجيهية، عمد مكتب سكرتير الصندوق إلى تحليل أطوال وأنواع الوثائق المعروضة على المجلس التنفيذي خلال فترة ثلاث سنوات (2018-2021)، وأجرى مقارنة مرجعية بوثائق الهيئات الرئاسية لوكالات الأمم المتحدة والمؤسسات المالية

الدولية الأخرى. ووفقا للمادة 27 من النظام الداخلي للمجلس التنفيذي،¹ يُطلب إلى المجلس استعراض واعتماد التنقيحات المقترح إجراؤها في المبادئ التوجيهية المؤسسية بشأن وثائق الهيئات الرئاسية على النحو المبين أدناه.

ثانياً – التنقيحات المقترحة

- 7- تتعلق التنقيحات بطول وثائق الهيئات الرئاسية ومعاملة الملاحق، وتهدف إلى ضمان تزويد ممثلي الدول الأعضاء بوثائق واضحة وموجزة في الوقت المناسب. ويرد في الملحق الأول جدول تفصيلي يمثل الحد الأقصى الحالي والمقترح لعدد كلمات وثائق الهيئات الرئاسية.
- 8- وتمشيا مع مبدأ التعددية اللغوية، ولضمان التكافؤ اللغوي والمساواة في المعاملة بين ممثلي الدول الأعضاء، ستستمر ترجمة جميع وثائق الهيئات الرئاسية بلغات الصندوق الأربع، وفقا لما اعتمده المجلس التنفيذي في عام 2013 (EB 2013/110/R.4).
- 9- وكشف استعراض الوثائق المعروضة على المجلس التنفيذي فيما بين الدورات من الرابعة والعشرين بعد المائة إلى الثانية والثلاثين بعد المائة عن أن بعض فئات الوثائق تتضمن عددا كبيرا من الملاحق. ولإبقاء الوثائق عند طول معتدل، تقترح الإدارة استحداث قاعدة تنص على ألا يتجاوز عدد كلمات الملاحق مجتمعة في وثيقة ما الحد الأقصى لعدد كلمات في النص الرئيسي. وسيلغى الحد الأقصى لعدد الكلمات البالغ 2 000 كلمة لكل ملحق، بما يعادل 5 صفحات تقريبا، على النحو المنصوص عليه في الوثيقة [EB 2013/110/R.4](#). وجهات إصدار الوثائق مدعوة لاستخدام الروابط الإلكترونية إلى الوثائق الأخرى الصادرة عن الهيئات الرئاسية والمصادر الخارجية للمعلومات وذلك للحفاظ على الطابع الموجز لوثائقهم. ويستثنى من تلك القاعدة الاستعراض المسبق الرفيع المستوى لبرنامج عمل وميزانية الصندوق ومكتب التقييم المستقل في الصندوق، وتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق.
- 10- وفي إطار تنقيح المبادئ التوجيهية، يتعاون مكتب سكرتير الصندوق حاليا مع الشعب والدوائر الأخرى لتبسيط وتجديد شكل وثائق الهيئات الرئاسية، عن طريق مواعنته مع أفضل الممارسات في وكالات الأمم المتحدة الأخرى والمؤسسات المالية الدولية. وكما أوصت عملية إعادة تصميم أساليب العمل، أنشئ فريق عامل لاستعراض نماذج وثائق الهيئات الرئاسية. وتشمل التغييرات المتوخاة حاليا في شكل الوثائق تزويد الممثلين بمعلومات رئيسية على الصفحة الرئيسية للوثيقة وإصدار مواجيز تنفيذية كشرط إلزامي في الوثائق التي يصل عدد كلماتها إلى 3 500 كلمة أو أكثر.
- 11- وتعرض التنقيحات التالية المتعلقة بالحد الأقصى لطول وثائق الهيئات الرئاسية إلى المجلس التنفيذي للموافقة عليها:²

- (1) برامج الفرص الاستراتيجية القطرية: من 5 500 إلى 6 000 كلمة، بما يعادل 16 صفحة تقريبا؛
- (2) تقارير الوضع المالي (على سبيل المثال، التقارير المتعلقة بحالة مساهمات تجديدات موارد الصندوق): من 3 000 إلى 2 500 كلمة، بما يعادل 7 صفحات تقريبا؛
- (3) ردود الإدارة على تقارير التقييم وتعليقات مكتب التقييم المستقل في الصندوق على الاستراتيجيات التي جرى تقييمها سابقا: من 3 000 إلى 2 000 كلمة، بما يعادل 5 صفحات تقريبا؛

¹ تنص المادة 27 على أنه "يجوز للمجلس أن يبحث وأن يحدد من وقت لآخر، تحقيقا لكفاءة العمل، الخطوط التوجيهية للترجمة الفورية للخطب ولترجمة الاقتراحات والقرارات والوثائق".

² انظر الملحق الأول للاطلاع على قائمة مفصلة مصنفة حسب نوع الوثائق.

- (4) التقارير المرحلية (على سبيل المثال، نهج الصندوق في التطرق لاستراتيجية الأمم المتحدة لمنع حالات التحرش الجنسي والاستغلال والانتهاك الجنسيين والتصدي لها): من 5 500 إلى 3 500 كلمة، بما يعادل 9 صفحات تقريبا.
- 12- ويُقترح كذلك أن يظل الحد الأقصى لعدد كلمات وثائق الهيئات الرئاسية التالية دون تغيير متى اعتُبرت ملائمة:
- (1) الوثائق المالية³ (على سبيل المثال، الموارد المتاحة لعقد الالتزامات، وبيان سياسة الاستثمار في الصندوق): 3 000 كلمة، بما يعادل 8 صفحات تقريبا؛
- (2) مقترحات المنح: 2 000 كلمة، بما يعادل 5 صفحات تقريبا؛
- (3) الوثائق الإعلامية: 2 000 كلمة، ما يعادل 5 صفحات تقريبا؛
- (4) اتفاقيات الشراكة (على سبيل المثال، مذكرات التفاهم): 2 000 كلمة، بما يعادل 5 صفحات تقريبا؛
- (5) مقترحات البرامج/المشروعات: 5 000 كلمة، بما يعادل 13 صفحة تقريبا؛
- (6) السياسات والاستراتيجيات والأطر: 5 000 كلمة، بما يعادل 13 صفحة تقريبا؛
- (7) وثائق الإبلاغ عن النتائج (على سبيل المثال، التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق، وتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق، وتقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدبير الإدارة، والتقييمات المؤسسية): 5 500 كلمة، بما يعادل 15 صفحة تقريبا.
- 13- ويقترح كذلك وضع حدود قصوى على عدد الكلمات في الفئات الجديدة التالية لوثائق الهيئات الرئاسية:
- (1) مذكرات المخاطر المتعلقة بعمليات القطاع الخاص غير السيادية: 2 000 كلمة، بما يعادل 5 صفحات تقريبا؛
- (2) المناقشة الاستراتيجية مع رئيس الصندوق: 3 000 كلمة، بما يعادل 8 صفحات تقريبا؛
- (3) خطط عمل مكتب المراجعة والإشراف: 4 000 كلمة، بما يعادل 11 صفحة تقريبا.

ثالثا - التوصية

- 14- المجلس التنفيذي مدعو إلى الموافقة على التنقيحات المقترحة إجراؤها في المبادئ التوجيهية لوثائق الهيئات الرئاسية على النحو الوارد في الفقرات 9 و11 إلى 13 والتي تهدف إلى ضمان تزويد ممثلي الدول الأعضاء بوثائق موجزة عالية الجودة في الوقت المناسب.

³ ما عدا الميزانية والقوائم المالية، المستثناة من هذا الحد الأقصى لعدد كلمات الوثيقة؛ وتقارير الوضع المالي المذكورة في الفقرة 11(2)؛ و خطة العمل السنوية لمكتب المراجعة والإشراف المذكورة في الفقرة 13(3).

الجدول 1
الحد الأقصى المنفَّح لعدد كلمات وثائق الهيئات الرئاسية

نوع الوثيقة	أمثلة (إذا كان ينطبق)	الحالي	المقترح
الملاحق	-	2 000	إلغاء الحد الأقصى المفروض على عدد كلمات كل ملحق واستبداله بقاعدة تنص على ألا يتجاوز عدد الكلمات المجمع لجميع الملاحق الحد الأقصى المحدد لعدد كلمات النص الرئيسي. الاستثناءات: الاستعراض المسبق الرفيع المستوى لبرنامج عمل وميزانية الصندوق وبرنامج عمل وميزانية مكتب التقييم المستقل في الصندوق، وتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق.
برامج الفرص الاستراتيجية القطرية	-	5 500	6 000
الوثائق المالية*	الموارد المتاحة لعقد الالتزامات، بيان سياسة الاستثمار في الصندوق، احتياجات السحب من مساهمات الدول الأعضاء	3 000	لا تغيير
تقارير الوضع المالي	التقارير عن وضع مساهمات تجديديات موارد الصندوق؛ التقارير عن المتأخرات؛ وأسعار الفائدة في الصندوق، والتقارير عن حافظة استثمارات الصندوق، وعرض عام للأموال التكميلية المستلمة، وتقرير كفاية رأس المال.	3 000	2 500
تقارير المنح	-	2 000	لا تغيير
الوثائق الإعلامية	-	2 000	لا تغيير
ردود الإدارة على تقارير التقييم وتعليقات مكتب التقييم المستقل في الصندوق على الاستراتيجيات التي جرى تقييمها سابقا	تعليقات مكتب التقييم المستقل على تقرير الفعالية الإنمائية للصندوق، ورد إدارة الصندوق على التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق، وتعليقات مكتب التقييم المستقل على برامج الفرص الاستراتيجية القطرية واستراتيجيات مؤسسية أخرى.	3 000	2 000
مذكرات المخاطر المتعلقة بعمليات القطاع الخاص غير السيادية	-	لا ينطبق**	2 000
اتفاقيات الشراكة	مذكرات تفاهم.	2 000	لا تغيير
السياسات والاستراتيجيات والأطر	بما في ذلك تلك المتعلقة بالمسائل (المالية أو التشغيلية) المواضيعية والشاملة لعدة قطاعات، وخطط عملها.	5 000	لا تغيير

نوع الوثيقة	أمثلة (إذا كان ينطبق)	الحالي	المقترح
التقارير المرحلية	نهج الصندوق في التطرق لاستراتيجية الأمم المتحدة لمنع حالات التحرش الجنسي والاستغلال والانتهاك الجنسيين والتصدي لها؛ وخطة الموظفين والعمليات والتكنولوجيا؛ والتعاون بين الوكالات التي تتخذ من روما مقرا لها ومشاركة الصندوق في إصلاح منظومة الأمم المتحدة الإنمائية؛ والتعاون بين بلدان الجنوب والتعاون الثلاثي؛ ووضع تنفيذ مرفق الصندوق لتحفيز فقراء الريف؛ واستجابة الصندوق التشغيلية الأوسع نطاقا لجائحة كوفيد-19.	5 500	3 500
مقترحات المشروعات/البرامج	-	5 000	لا تغيير
وثائق الإبلاغ عن النتائج	التقرير السنوي عن نتائج وأثر عمليات الصندوق، وتقرير الفعالية الإنمائية للصندوق، وتقرير رئيس الصندوق عن وضع تنفيذ توصيات التقييم وتدابير الإدارة، والتقييمات المؤسسية.	5 500	لا تغيير
مناقشة استراتيجية مع رئيس الصندوق	-	لا ينطبق**	3 000
خطط عمل مكتب المراجعة والإشراف	-	لا ينطبق**	4 000

* باستثناء الميزانية والقوائم المالية وتقارير الوضع المالي، وخطط عمل مكتب المراجعة والإشراف.

** هذه الوثائق غير مشمولة حاليا في القواعد القائمة.